

VERTO

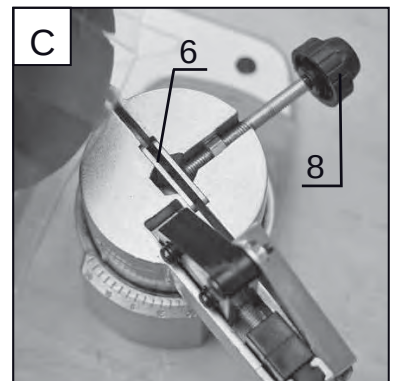
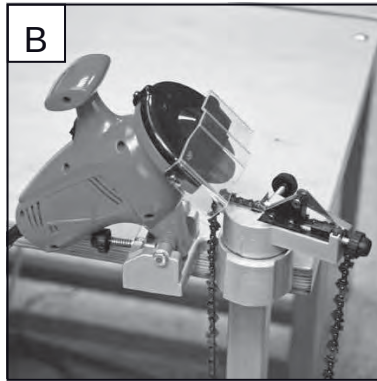
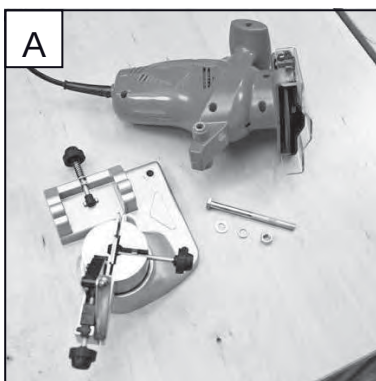
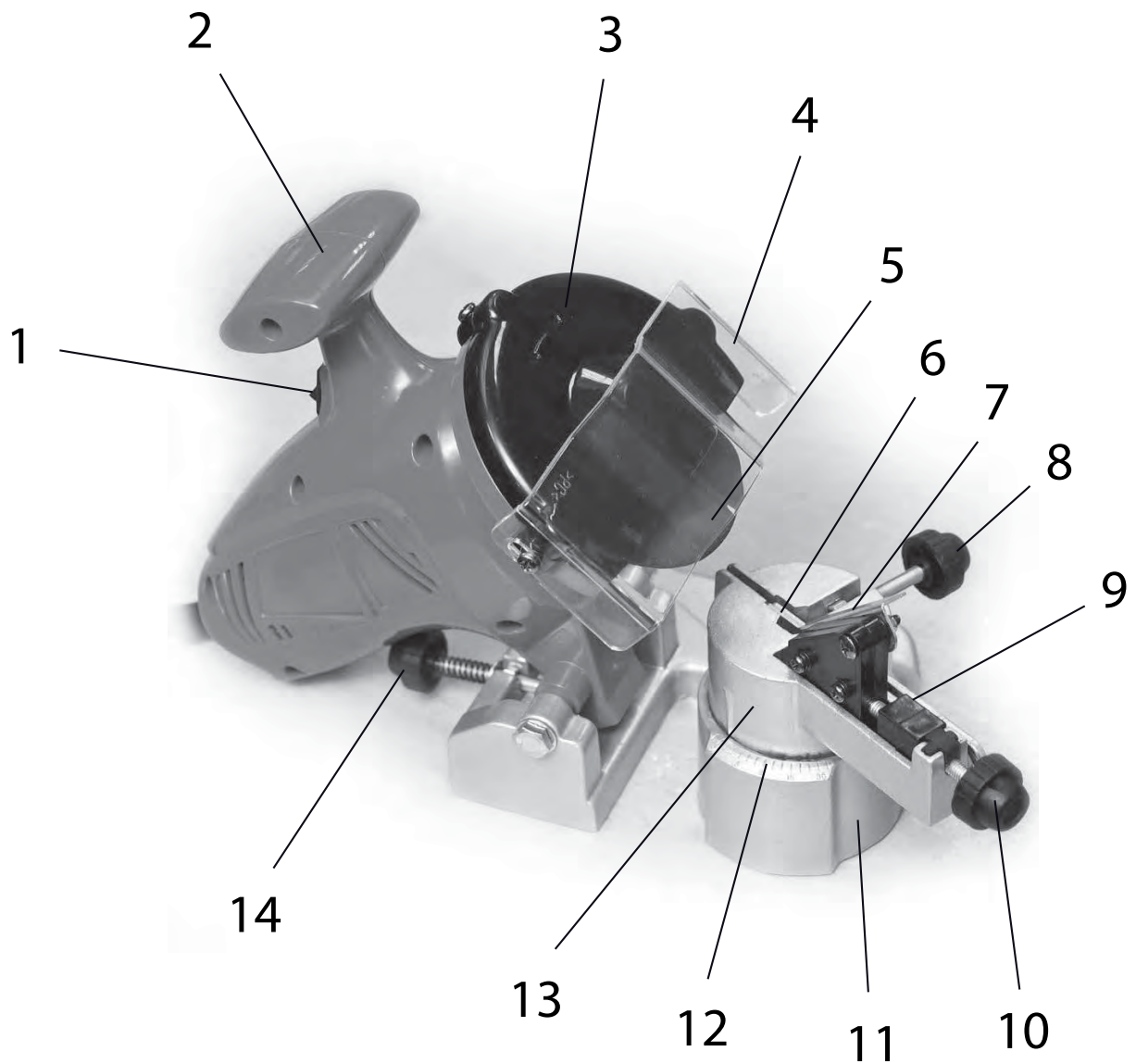


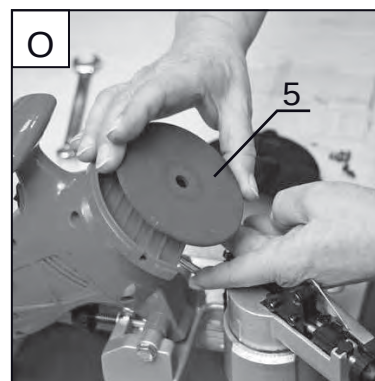
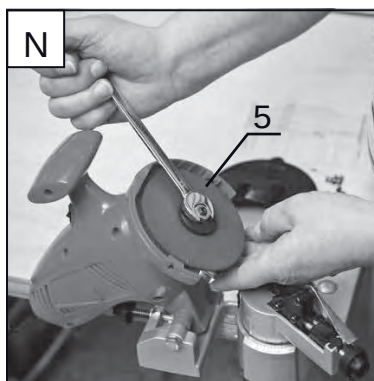
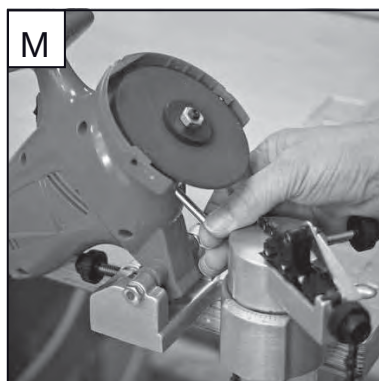
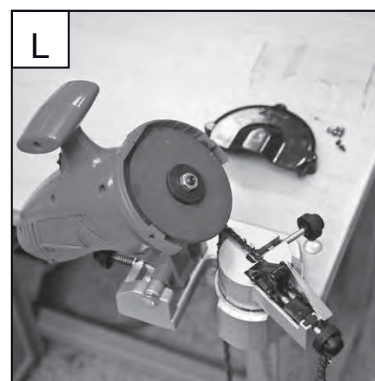
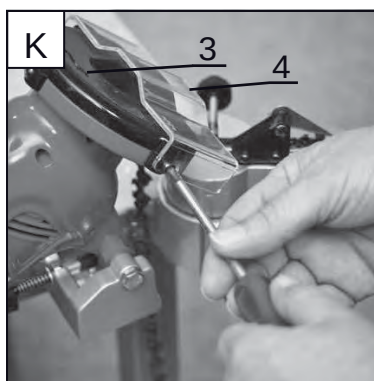
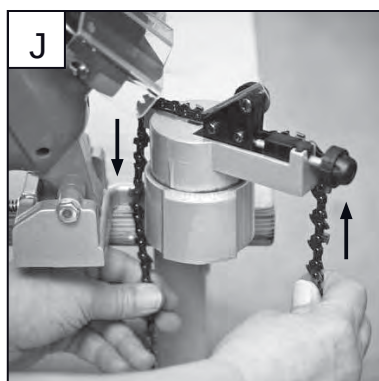
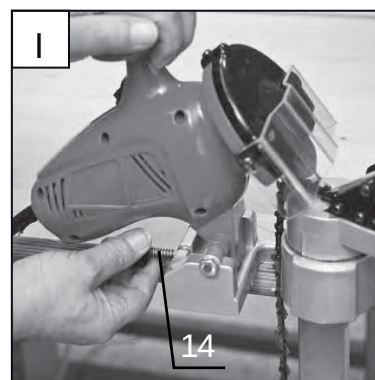
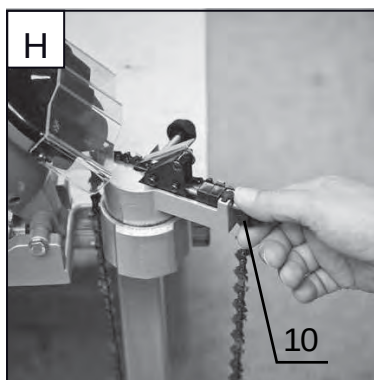
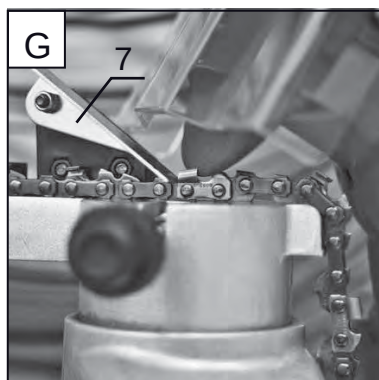
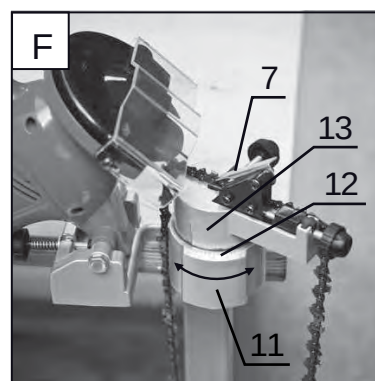
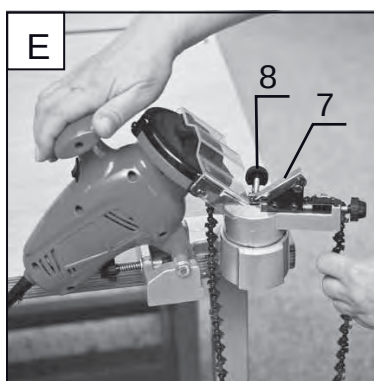
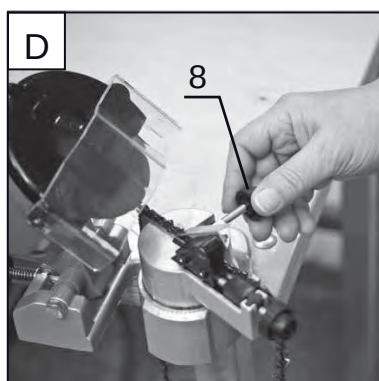
- (PL) **OSTRZAŁKA DO ŁAŃCUCHA**
- (GB) **CHAIN SHARPENER**
- (DE) **KETTENSCHÄRFGERÄT**
- (RU) **ТОЧИЛКА ДЛЯ ЦЕПИ БЕНЗОПИЛЫ**
- (UA) **ПРИСТОСУВАННЯ ДЛЯ ГОСТРІННЯ**
ПІЛЬНИХ ЛАНЦЮГІВ
- (HU) **LÁNCÉLEZŐ**
- (RO) **MASINA DE ASCUTIT LANTURI**
- (CZ) **OSTŘÍČKA ŘETĚŽŮ**
- (SK) **BRÚSKA NA REŤAZE**
- (SI) **BRUSILNIK ZA VERIGE**

- (LT) **GALĄSTUVAS GRANDINEI**
- (LV) **ĶĒDES ASINĀTĀJS**
- (EE) **KETITERITAJA**
- (BG) **ЗАТОЧВАЩА МАШИНА ЗА ВЕРИГИ**
- (HR) **OŠTRAČ LANCA**
- (SR) **OŠTRAČ ZA LANAC**
- (GR) **ΑΚΟΝΙΣΤΗΡΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ**
BENZINOKINHTOY ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ
- (ES) **AFILADOR DE CADENA**
- (IT) **AFFILACATENE PER MOTOSEGA ED**
ELETTROSEGA



52G502







ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТОЧИЛКА ДЛЯ ЦЕПИ БЕНЗОПИЛЫ 52G502

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Во время работы с оборудованием соблюдайте требования по технике безопасности. В целях собственной безопасности, а также безопасности других лиц, прочитайте данное руководство перед началом работы. Сохраните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

ПОМНИТЕ. Оператор или пользователь несет ответственность за несчастный случай или риск, которому подвергаются другие лица в зоне работы оборудования.

- Во время работы с точильной машиной соблюдайте правила техники безопасности и гигиены труда.
- Перед началом работы размотайте шнур питания и проверьте наличие следов повреждения или износа.
- Запрещается работать с точильной машиной, если ее шнур питания поврежден или изношен.
- Перед подключением инструмента к сети убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на шильдике инструмента.
- Подключайте инструмент к электросети, оснащенной устройством защитного отключения с током срабатывания 30 мА и временем срабатывания до 30 секунд.
- Не разрешайте детям, а также лицам, не ознакомленным с руководством по эксплуатации, пользоваться инструментом.
- Прекратите работу, если вблизи рабочей зоны находятся дети или домашние животные.
- Перед началом работы обеспечьте необходимое освещение на рабочем месте, а также необходимое для работы пространство.
- Убедитесь, что частота вращения, указанная на заточном диске, больше или равна номинальной частоте вращения точильной машины;
- Убедитесь, что размер заточного диска подходит к точильной машине;
- Соблюдайте указания производителя заточных дисков по хранению и уходу за ними;
- Перед началом работы проверьте заточный диск, запрещается работать с выщербленными, треснувшими либо поврежденными иным способом заточными дисками;
- Убедитесь, что заточный диск закреплен в соответствии с указаниями производителя;
- Перед тем, как начать работу с заточным диском, проверьте правильную установку и крепление, включите точильную машину и дайте поработать без нагрузки в течение 30 секунд в безопасной позиции; остановите машину в случае сильной вибрации либо других неполадок. Если это повторяется, проверьте оборудование и определите причину неполадки;
- Запрещается работать без установленного защитного кожуха диска;
- Запрещается использовать заточные диски с большим посадочным отверстием;
- Запрещается использовать пильные диски от другого оборудования, к примеру, дисковых пил и т.п.
- Проверьте правильное крепление обрабатываемого предмета, а также правильное крепление точильной машины к верстаку;

- Запрещается работать с точильной машиной во взрывоопасных зонах,
- Убедитесь, что образующиеся во время работы искры не представляют опасность, к примеру, не попадут на людей, либо горючие вещества;
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия точильной машины незакупорены, и во время работы сохраняются в чистоте.
- Приступая к чистке оборудования, отключите его от сети; для чистки используйте неметаллические предметы, чтобы не повредить внутренние элементы оборудования;
- Пользуйтесь средствами защиты органов зрения и слуха;
- Рекомендуем пользоваться средствами индивидуальной защиты: защитной маской, перчатками, защитной каской и фартуком;
- После выключения точильной машины заточный диск продолжает вращаться.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать точильную машину.
- Ремонт должен выполнять специалист, либо авторизованная сервисная мастерская, с использованием оригинальных запасных частей.

ВНИМАНИЕ! Оборудование служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Машина для заточки цепи – это оборудование с приводом от однофазного коллекторного двигателя, II класса защиты. Оборудование данного типа предназначено для заточки пильных цепей любого типа с разным шагом и под разными углами. Точильная машина имеет механизм натяжения цепи и шкалу, что обеспечивает очень точную заточку. Машина предназначена для работ, выполняемых мастерами-любителями.



Запрещается использовать оборудование не по назначению. Машина служит только для заточки пильных цепей. Запрещается с помощью данного оборудования обрабатывать другие материалы.

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Кнопка включения
2. Рукоятка
3. Защитный кожух заточного диска
4. Щиток для защиты глаз
5. Заточный диск
6. Крепежные пластины цепи
7. Кронштейн
8. Винт зажима цепи
9. Направляющая цепи
10. Регулятор натяжения цепи
11. Основание
12. Градуированная шкала
13. Поворотный рабочий стол
14. Регулятор глубины шлифовки

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Ключ торцевой - 1 шт.
2. Ключ гаечный с открытым зевом - 1 шт.
3. Стержень блокировки шпинделя - 1 шт.
4. Винт, гайка, шайбы - 1 компл.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

СБОРКА ТОЧИЛЬНОЙ МАШИНЫ

-  Машина для заточки цепей поставляется в торговую сеть в разобранном виде. Извлеките элементы машины из упаковки и соберите, следуя представленным ниже указаниям.
-  Вставьте точильную головку в основание и закрепите оба элемента с помощью винта, гайки и шайб, входящих в комплект оборудования (рис. А).
- Затяните гайку ключом (входит в комплект).

КРЕПЛЕНИЕ ТОЧИЛЬНОЙ МАШИНЫ К ВЕРСТАКУ

-  Рекомендуется надежно прикрепить точильную машину к верстаку или стойке, используя предусмотренные для этого монтажные отверстия в основании точильной машины, это гарантирует безопасную работу оборудования. Основание следует закрепить таким образом, чтобы цепь могла свободно свисать (рис. В).

РАБОТА / НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

-  Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на шильдике точильной машины.

-  **Включение** – переключите кнопку включения (1) в позицию I.
- Выключение** – переключите кнопку включения (1) в позицию O.

РЕГУЛИРОВКА ЗАЖИМА ЦЕПИ

-  Отключите оборудование от сети.

-  Ослабьте регулятор натяжения цепи (10) и регулятор глубины заточки (14).
- Уложите цепь в направляющей (9) и между крепежными пластинами (6) (рис. С).
- Закрепите, затягивая винт зажима цепи (8) так, чтобы цепь можно было перемещать (надежно закрепленная цепь, в отличие от слабо закрепленной, предотвращает заклинивание шлифовального диска) (рис. D).
- Опустите кронштейн (7) и слегка потяните цепь вниз так, чтобы кронштейн (7) опирался о режущее звено (рис. E).

НАСТРОЙКА УГЛА ЗАТОЧКИ

-  Большинство используемых точильных машин позволяют задавать углы заточки режущего звена: 25°, 30° или 35°. Угол заточки, как правило, указывается производителем цепи.

Если угол заточки режущего звена неизвестен, достаточно осмотреть зубья.

Режущее звено, которое собираемся заточить, нужно правильно расположить под заточным диском. Для этого следует установить заточный диск под таким углом (приблизительно), чтобы он копировал кривую профиля режущего звена.



- Во время настройки угла заточки заточный диск не должен вращаться.
- Прежде чем переместить цепь на следующее режущее звено, обязательно отключите оборудование и дождитесь полной остановки заточного диска.
- Все режущие звенья цепи должны быть заточены равномерно. Неравномерная заточка может привести к боковому перемещению цепи во время обработки, а также неровной заточке.



Отключите оборудование от сети.



- С помощью шкалы (12) на основании (11) установите вращающийся рабочий стол (13) под правильным углом (в соответствии с углом, рекомендованным производителем цепи) (рис. F).
- Опустите точильную головку и осторожно приблизьте заточный диск (5) к обрабатываемому режущему звену.
- Слегка оттяните цепь назад так, чтобы кронштейн (7) опирался о режущее звено (рис. G).
- Отрегулируйте натяжение цепи (10) перемещая режущее звено вперед до момента соприкосновения нижней части заточного диска с кромкой режущего звена (рис. H).



Убедитесь, что все зубья цепи заточены под одним и тем же углом. Во время работы контролируйте угол заточки режущего звена. Из-за вибрации, возникающей в процессе работы, угол может измениться.

НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ ЗАТОЧКИ



Для настройки глубины заточки служит регулятор глубины. В первую очередь следует задать максимальную глубину заточки для самого затупленного режущего звена. Все остальные режущие звенья будут заточены на такую же глубину. Во время обработки цепи не изменяйте глубину заточки.



Отключите оборудование от сети.



- Уложите цепь в направляющей (9) и зажмите винтом зажима цепи (8).
- Опустите точильную головку, чтобы заточный диск (5) коснулся режущего звена (ограничитель глубины необходимо установить так, чтобы заточный диск (5) располагался ниже режущего звена).
- С помощью регулятора глубины заточки (14) настройте глубину (возможно, при этом потребуется переместить режущее звено вперед или назад с помощью регулятора натяжения цепи (10)) (рис. I).

ЗАТОЧКА ЦЕПИ



Правильно заточенная цепь легко распиливает древесину без нажима на пилу, и при этом образуется крупная древесная стружка. Если цепь затупится (достаточно одного или двух затупленных режущих звеньев), распиловка требует большего нажима на пилу, а вместо стружки образуется древесная пыль.

Заточку цепи проводите сразу, как только заметите, что пила не распиливает материал надлежащим образом и требует большего нажима во время работы. Затупленные либо поврежденные режущие звенья приводят к неровному и неточному распилу, а также ускоряют износ цепи и повреждение ее звеньев.



Приступая к заточке цепи, убедитесь, что цепь не повреждена.

Проверьте цепь на наличие отломанных зубьев либо изношенных соединительных звеньев, а также ослабленных либо поврежденных заклепок.

При наличии повреждений, цепь необходимо починить, либо заменить в авторизованной сервисной мастерской.



- Затяните винт затяжки цепи (8) (при слабой затяжке цепи возможно заклинивание заточного диска).
- Проверьте настройку максимальной глубины заточки, натяжение цепи и угол заточки.

- Включите оборудование кнопкой включения (1).
- Поддерживая и слегка оттягивая цепь одной рукой назад так, чтобы она опиралась о кронштейн (7), опустите точильную головку, придерживая за рукоятку (2), чтобы заточный диск (5) коснулся режущего звена цепи.
- Не спеша ведите заточный диск по кромке режущего звена, пока не почувствуете сопротивление (слишком быстрое и резкое сближение диска с цепью может вызвать повреждение заточного диска).
- Отключите оборудование и переместите цепь вперед, для заточки следующего по очереди режущего звена, и повторите действия (рис. J).
- Таким образом заточите второе режущее звено цепи (перед началом работы рекомендуем пометить резец, с которого начала заточка, к примеру, мелом).
- После заточки всех режущих звеньев с одной стороны цепи, следует настроить такой же угол заточки для остальных звеньев, но с противоположным направлением (все остальные настройки остаются без изменений).



Следите за тем, чтобы угол заточки обрабатываемого звена соответствовал заданному углу заточки. Если не соответствует, переместите цепь далее, на следующее звено.

Каждое следующее режущее звено цепи установлено под противоположным углом к предыдущему звену. Поэтому вначале затачиваем все левосторонние (правосторонние) режущие звенья, затем меняем полярность и затачиваем все правосторонние (левосторонние) резцы.



После заточки всех правосторонних (левосторонних) режущих звеньев, прежде чем приступить к заточке остальных левосторонних (правосторонних) режущих звеньев, проверьте настройку ограничителя глубины.



Запрещается обтачивать ведущие звенья цепи. Подтачивать можно только режущие звенья. Перед тем, как передвинуть цепь на очередное звено, обязательно отключите оборудование и дождитесь полной остановки заточного диска.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Приступая к каким-либо действиям, связанным с настройкой, ремонтом или обслуживанием, отключите оборудование от сети.

ЧИСТКА И УХОД



- Рекомендуем очищать оборудование после завершения работы.
- Не следует использовать для чистки оборудования воду и другую жидкость.
- Запрещается использовать чистящие средства и растворители, поскольку это может вызвать повреждение пластмассовых элементов оборудования.
- Оборудование протирайте сухой тряпочкой, либо чистите щеткой или сжатым воздухом с небольшим давлением.
- Систематически очищайте вентиляционные отверстия, чтобы не допустить перегрева оборудования.
- В случае сильного искрения на коллекторе, поручите специалисту проверить состояние угольных щеток двигателя.
- Храните оборудование в сухом, недоступном для детей месте.

ЗАМЕНА ЗАТОЧНОГО ДИСКА



Изношенный либо поврежденный заточный диск следует незамедлительно заменить.



- Ослабьте и отвинтите крепежные винты защитного кожуха заточного диска и защитный щиток (рис. K).
- Снимите защитный кожух и щиток (рис. L).
- Вставьте стержень блокировки шпинделя в отверстие в корпусе (рис. M).

- Ослабьте и отвинтите крепежный винт заточного диска (5) (рис. N).
- Замените заточный диск новым и закрепите, затягивая винт (рис. O).

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно заменить. Заменить следует обе щетки одновременно.

Замену угольных щеток может выполнять только квалифицированный специалист; рекомендуем использовать оригинальные запасные части.



Все неполадки должны устраняться авторизованной сервисной мастерской производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Точилка для цепи бензопилы	
Параметр	Величина
Напряжение питания	230 В АС
Частота тока питания	50 Гц
Номинальная мощность	180 Вт
Частота вращения на холостом ходу	6300 об/мин
Диаметр диска	100 мм
Внутренний диаметр диска	10,2 мм
Ширина диска	3,2 мм
Диапазон угла заточки	±35°
Класс защиты	II
Вес	2,1 кг
Год выпуска	2017

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления $L_{pA} = 82,7$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)

Уровень звуковой мощности $L_{wA} = 95,7$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)

Виброускорение $a_n = 3,21$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Topex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Topex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Topex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

**ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ
УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ
НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ**

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXYYV****

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

V- код торговой марки (первая буква)

****** - порядковый номер изделия**

*Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285
Warszawa, Польша*



ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

**ПРИСТОСУВАННЯ ДЛЯ ГОСТРІННЯ ПИЛЬНИХ
ЛАНЦЮГІВ
52G502**

УВАГА! ПЕРШ НІЖ ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ УСТАТКУВАННЯ,
СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ Й ЗБЕРЕГТИ
ЇЇ У ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

**ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ
ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ ПРИСТОСУВАННЯМ
ДЛЯ ГОСТРІННЯ ПИЛЬНИХ ЛАНЦЮГІВ**

НАСТАНОВА Під час праці устаткуванням слід безумовно
наслідувати правил техніки безпеки. Перш ніж заходитися
працювати устаткуванням, слід прочитати цю інструкцію до
кінця. Інструкцію слід зберегти для подальшого використання.

УВАГА! Оператор або користувач несуть відповідальність за
випадки травматизму чи їхньої загрози по відношенню до третіх
осіб та оточуючого середовища.

- Під час роботи устаткуванням слід неухильно дотримуватися
всіх правил техніки безпеки та гігієни праці шліфувальною
машиною.
- Перед ввімкненням до мережі живлення слід перевірити
розетку та мережевий шнур на наявність пошкоджень,
зношування.
- Не допускається використовувати устаткування з
пошкодженим або ветхим шнуром.
- Перш ніж увімкнути устаткування до мережі живлення, слід
упевнитися, що значення напруги, що вказане на табличці з
даними, співпадає з таким мережі.
- Підключення устаткування до мережі повинно відбуватися
через автомат розмикання, що перериває подавання струму у
разі перевищення його номінального значення у 30 мА менш
ніж протягом 30 мсек.
- Діти й особи, що не ознайомлені з цією інструкцією, не
допускаються до користування і оперування устаткуванням.
- Не допускається користуватися устаткуванням у присутності
сторонніх осіб, зокрема дітей, а також хатніх тварин.
- Не допускається працювати у захаращеному місці та при
недостатньому освітлені.
- Переконайтеся, що значення швидкості обертання
шліфувального круга співпадає з номінальною швидкістю
обертання шпинделя устаткування або перевищує її.
- Переконайтеся, що діаметр шліфувального круга відповідає
параметрам устаткування.
- Зберігати й експлуатувати шліфувальні круги слід згідно
інструкції виробника.
- Перед використанням слід перевірити стан шліфувального
кругу. Не допускається використання кругів із вищербинами,
тріщинами чи іншими пошкодженнями.
- Упевніться, що шліфувальний круг надіто на шпиндель і
закріплено згідно інструкції виробника.
- Перед використанням слід переконатися, що шліфувальний
круг правильно встановлений і закріплений; для цього
ввімкніть устаткування на яловому ході на 30 сек., тримаючи
його на безпечній відстані. негайно вимкніть устаткування,
якщо спостерігаються суттєві здригання чи інші недоліки в
роботі. У разі відновлення такого стану перевірте устаткування
з метою виявлення причини.
- Не допускається працювати устаткуванням без захисного
кожуху шліфувального круга.
- Не допускається використовувати шліфувальні круги з більшим
діаметром посадкового отвору.

- Забороняється використовувати пильні, різальні диски, що призначені для експлуатації в інших типах устаткування, напр., у дискових або циркулярних пилах тощо.
- Упевніться, що оброблюваний предмет надійно закріплений, а устаткування надійно прикріплене до стільниці верстату.
- Забороняється експлуатувати устаткування у приміщеннях із вибухонебезпечною атмосферою.
- Переконайтеся, що іскри, що утворюються внаслідок шліфування, не становлять небезпеки, напр., для осіб, які можуть знаходитися поряд, чи об'єктів, що займаються.
- Упевніться, що вентиляційні отвори у корпусі двигуна устаткування не затуляються. Підтримуйте їх у чистоті.
- Перед очищенням від пилу передусім від'єднайте устаткування від мережі живлення, а тоді очистіть щілини, скориставшись неметалевими підручними засобами, щоб запобігти ушкодженню внутрішніх частин.
- Завжди користуйтеся захисними окулярами та навушниками.
- Також рекомендується використовувати наступні засоби особистої безпеки: маска протипилова, рукавиці захисні, каска й фартух захисний.
- Пам'ятайте, що після вимкнення устаткування шліфувальний круг ще деякий час обертається.
- Забороняється заходитися самостійно ремонтувати устаткування.
- Будь-який ремонт устаткування повинен виконувати виключно кваліфікований електрик в авторизованому сервісному центрі з застосуванням оригінальних запчастин.

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Незважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристосування для гостріння пильних ланцюгів являє собою електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції, що працює від однофазного електромотору колекторного типу. Устаткування даного типу призначене для гостріння більшості типів ланцюгів до пил загального призначення з різним кроком зубців, а також під різними кутами. Пристосування для гостріння пильних ланцюгів обладнане пристосуванням для натягування ланцюга та шкалою кута повороту, які уможливають високопрецизійні параметри гостріння. Устаткування розраховане на аматорський рівень робіт.



Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням. Устаткування призначене виключно для гостріння пильних ланцюгів. Не допускається шліфувати або гострити інші матеріали.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Кнопка ввімкнення
2. Ручка
3. Захисний кожух шліфувального круга
4. Козирок для захисту органів зору
5. Круг шліфувальний
6. Губки кріплення ланцюга
7. Підручник
8. Ручка блокування ланцюга
9. Напрямна ланцюга
10. Ручка натягування ланцюга
11. База
12. Шкала кута повороту

13. Стіл обертаний

14. Ручка регулювання товщини шліфування

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Ключ торцевий - 1 шт.
2. Ключ ріжковий - 1 шт.
3. Хвостовик для блокування шпінделя - 1 шт.
4. Гвинт, накрутка, шайби - 1 компл.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

МОНТАЖ УСТАТКУВАННЯ



Пристосування для гостріння пильних ланцюгів постачається в розібраному вигляді. Після розпакування елементів складання устаткування відбувається у послідовності, що описана нижче.



• Помістіть шліфувальну голівку у підставці та з'єднайте обидва елементи за допомогою гвинта, шайб й гайки з комплекту поставки (**мал. А**).

• Дотягніть гайку за допомогою ключа (постачається у комплекті).

МОНТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯ НА СТІЛЬНИЦЮ ВЕРСТАТУ



Рекомендується закріпити устаткування на стільниці або окремому столику, скориставшись з передбачених для цього отворів, що знаходяться у базі устаткування, завдяки чому гарантується безпека праці. База повинна бути закріплена таким чином, щоб ланцюг звисав вільно (**мал. В**).

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМІКАННЯ І ВИМІКАННЯ



Напряга живлення у мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним у таблиці на устаткуванні.



Ввімкнення: перемкніть кнопку ввімкнення (1) у положення I.

Вимкнення: перемкніть кнопку ввімкнення (1) у положення O.



БЛОКУВАННЯ ЛАНЦЮГА

Вимкніть устаткування і витягніть виделку з розетки.



• Ослабте ручку натягування ланцюга (10) і ручку регулювання товщини шліфування (14).

• Помістіть ланцюг у напрямній (9) і пропустіть між губками для кріплення ланцюга (6) (**мал. С**).

• Закріпіть шляхом притягування ручки блокування ланцюга (8) таким чином, щоб його можна було пересувати (добре закріплений ланцюг не дозволяє заклиновуватися шліфувальному кругу, на відміну провислого ланцюга) (**мал. D**).

• Опустіть підручник (7) і несильно потягніть ланцюг таким чином, щоб підручник (7) сперся в зубець ланцюга (**мал. E**).

НАЛАШТУВАННЯ КУТА ШЛІФУВАННЯ



Більшість пильних ланцюгів мають зубці, розташовані під кутами 25°, 30° або 35°. Кут розташування зубця у пильному ланцюзі, як правило, вказується виробником.

Якщо кут розташування зубця невідомий, як правило, достатньо візуально поспостерігати за кутами розташування наявних зубців.

Передусім встановлюють кут зубця, який підлягає гострінню за допомогою устаткування, таким чином, щоб визначити правильне положення. Для цього встановіть шліфувальний круг під кутом (приблизно), який би відповідав кривій зубця пильного ланцюга.



- **Кут шліфування налаштовується виключно тоді, коли шліфувальний круг не обертається.**
- **Перш ніж пересувати ланцюг і шліфувати наступний його зубець, слід безумовно вимкнути устаткування й зачекати, доки шліфувальний круг не зупиниться повністю.**
- **Усі зубці ланцюга слід гострити рівномірно. Нерівномірне гостріння здатне спричинитися до зміщення ланцюга протягом процесу шліфування і до неякісного, нерівномірного шліфування.**



Вимкніть устаткування і витягніть виделку з розетки.



- Встановіть обертаний стіл (13) під потрібним кутом (відповідно до кута, вказаного виробником ланцюга) за допомогою шкали кута повороту (12), нанесену на базу (11) (мал. F).
- Опустіть шліфувальну голівку й обережно наблизьте шліфувальний круг (5) до ланки, що заточується.
- Несильно потягніть ланцюг таким чином, щоб підручник (7) сперся в зубець ланцюга (мал. G).
- За допомогою ручки натягування ланцюга (10) натягніть ланцюг, пересунувши його на один зубець наперед, доки нижня частина шліфувального круга не торкнеться різальної окрайки зубця (мал. H).



Переконайтеся, що всі зубці ланцюга нагострені під одним кутом. У процесі гостріння контролюйте кут, під яким шліфуються зубці. Він може збитися внаслідок вібрації під час шліфування.

РЕГУЛЮВАННЯ ГЛИБИНИ ШЛІФУВАННЯ



Глибина гостріння регулюється шляхом обертання ручки регулювання глибини шліфування. Передусім слід встановити максимальну глибину шліфування для найбільш спрацьованого зубця пилки. Усі решта зубців гостритимуться на таку ж глибину. Не рекомендується змінювати глибину шліфування для зубців одного ланцюга.



Вимкніть устаткування і витягніть виделку з розетки.



- Помістіть ланцюг у напрямній (9) і затисніть його ручкою для кріплення ланцюга (8).
- Опустіть шліфувальну голівку, доки шліфувальний круг (5) не торкнеться ланки, що її гострять (обмежувач глибини повинен бути налаштований таким чином, щоб шліфувальний круг (5) розташовувався нижче різальної ланки).
- Встановіть глибину шліфування за допомогою ручки регулювання глибини шліфування (14) (можливо, необхідно буде пересунути ланку ланцюга наперед або назад за допомогою ручки натягування ланцюга (10) (мал. I).

ГОСТРІННЯ ЛАНЦЮГА



Правильно нагострений ланцюг дозволяє легко пиляти деревину, без застосування натиску на пилку, та створює великі шматки тирси. Після того як затупляться один або два зубці, можна заважити, що потрібно докладати більшого тиску на пилку, причому утворюється велика кількість пилу з деревини замість довгої тирси.

Гострити пилку рекомендується невдовзі після того, як ви зауважили, що пилка не ріже дерево правильно і вимагає застосування більшого натиску під час різання. Тупі або пошкоджені зубці є причиною нерівного і неточного різання, а також можуть спричинитися до пришвидшеного зношування зубців і розірвання ланок ланцюга.



Перш ніж заходитися гострити зубці, переконайтеся, що ланцюг не пошкоджений,

у ньому відсутні виламані зубці або спрацьовані з'єднувальні ланки, а також послаблені чи пошкоджені клежки.

Якщо ви виявили пошкодження у ланцюзі, його слід негайно відремонтувати або замінити в авторизованому сервісному центрі.



- Притягніть ручку блокування ланцюга (8) (це дозволяє запобігти заклинюванню шліфувального круга, спричиненого провислим ланцюгом).

- Перевірте налаштування максимальної глибини гостріння, натягування ланцюга та кута шліфування.

- Вимкніть устаткування кнопкою вимкнення (1).

- Притримайте і несильно відтягніть ланцюг назад однією рукою таким чином, щоб він сперся об підручник (7), опустіть шліфувальну голівку, притримуючи за ручку (2), доки шліфувальний диск (5) не торкнеться різального зубця ланцюга.

- Повільно проводьте шліфувальним кругом вздовж окрайки зубця, доки не відчуєте опору (у випадку зашвидкого та різкого наближення до ланцюга шліфувальний круг може бути пошкоджений).

- Вимкніть устаткування і пересуньте ланцюг наперед на чергову ланку та повторіть процедуру (мал. J).

- Таким же чином гостряться кожна друга ланка ланцюга (щоб запам'ятати, від якої ланки було почато шліфування, рекомендується позначити її, напр., крейдою).

- Після нагострення всіх ланок, розташованих вздовж одного боку ланцюга, змінюють кут шліфування решти зубців на ідентичний але в іншому напрямку без необхідності регулювання решти налаштувань.



Зверніть увагу на те, чи кут заблокованої ланки відповідає куту шліфування. Якщо ні, то пересуньте далі на одну ланку.



Після нагострення всіх зубців ланцюга з однаковим напрямком гостріння і перш ніж заходитися шліфувати решту зубців, перевірте, чи збережена відстань до обмежувача глибини шліфування.



Забораються гострити ланки ланцюга. Допускається гострити тільки зубці. Перш ніж пересунути ланцюг і шліфувати наступний його зубець, вимкніть устаткування й зачекайте, доки шліфувальний круг не зупиниться повністю.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перш ніж проводити регламентні роботи чи ремонтувати устаткування, його слід вимкнути та від'єднати від мережі.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ



- Рекомендується чистити устаткування щоразу після користування.

- Не допускається чищення устаткування за допомогою води чи іншої рідини.

- Не допускається використовувати при цьому ані мийні засоби, ані розчинники, оскільки вони здатні пошкодити пластикові елементи електроінструменту.

- Устаткування допускається чистити виключно за допомогою сухої ганчірки, пензля або струменем стисненого повітря низького тиску.

- Вентиляційні щілини в корпусі двигуна належить утримувати в чистоті, щоб запобігти перегріванню електроінструмента.

- У разі появи надмірного іскрення комутатору електроінструмент слід передати кваліфікованому спеціалістові на перевірку стану вугільних щіточок двигуна.

- Електроінструмент зберігають в сухому місці, недоступному для дітей.

ЗАМІНА РОБОЧОГО ДИСКУ



Пошкоджений або зужитий робочий диск підлягає негайній заміні.



- Послабте і вигвинтіть гвинти, які кріплять захисний кожух шліфувального круга та захисний козирок (мал. К).
- Зніміть кожух і козирок (мал. L).
- Вставте хвостовик блокування шпинделя в отвір у корпусі (мал. М).
- Послабте і вигвинтіть гвинти, які кріплять робочий диск (5) (мал. N).
- Замініть робочий диск і прикріпіть його за допомогою гвинта (мал. O).

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК



Вугільні щітки у двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснулі, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щітки одночасно.

Заміну вугільних щіточок завжди слід доручати кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.



У разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру компанії.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пристосування для гостріння пильних ланцюгів	
Характеристика	Показник
Напруга живлення	230 В зм.стр.
Частота струму	50 Гц
Номинальна потужність	180 Вт
Швидкість обертання на яловому ході	6300 хв.-1
Діаметр стопи	100 мм
Внутрішній діаметр круга	10,2 мм
Товщина круга	3,2 мм
Діапазон кутів гостріння	±35°
Клас електроізоляції	II
Вага	2,1 кг
Рік виготовлення	2017

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень акустичного тиску $L_{pA} = 82,7$ дБ (A) K= 3 дБ (A)

Рівень акустичної потужності $L_{WA} = 95,7$ дБ (A) K= 3 дБ (A)

Значення вібрації (прискорення коливань) $a_h = 3,21$ м/с²
K= 1,5 м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА



Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдрук Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та кримінальну відповідальність.



AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

LÁNCÉLEZŐ

52G502

FIGYELEM: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELMEZTETÉS: A készülék használata során tartsa be a biztonsági rendszabályokat. A saját és mások biztonsága érdekében olvassa el ezt a használati utasítást a készülék használatbavétele előtt. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást, hogy azt később is forgathassa.

NE FELEDJE! A készülék kezelője, alkalmazója felelős a balesetekért, illetve a mások, a környezet veszélyeztetéséért.

- A láncélező használata során szigorúan be kell tartani a munkavédelmi szabályokat.
- Használat előtt ellenőrizze a legöngyöltett hálózati csatlakozókábelt, nincs-e elhasználódva, nincs-e rajta sérülés.
- Tilos a láncélező üzemeltetése, ha sérült vagy elhasználódott a csatlakozókábel.
- A hálózatra csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a helyi hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán feltüntetett tápfeszültséggel.
- A készüléket kizárólag a 30 mA-t meghaladó hibaáram esetén max. 30 ms elteltével az áramkört megszakító áramvédő kapcsolóval (Fi-relé) biztosított hálózati áramkörhöz szabad csatlakoztatni.
- Ne engedje meg a készülék használatát gyermekeknek és a használati utasítást nem ismerő személyeknek.
- Ne használja a készüléket, ha a közelben idegenek, különösen gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak.
- A munka megkezdése előtt megfelelő szabad teret és megvilágítást kell biztosítani a munkaállásban.
- Ellenőrizze, hogy a köszörűkorongon feltüntetett forgási sebesség egyenlő vagy nagyobb-e, mint a láncélező névleges forgási sebessége.
- Ellenőrizze, hogy a köszörűkorong a láncélezőhöz megfelelő méretezésű-e.
- A köszörűkorongok tárolásánál és kezelésénél tartsa be gyártójának utasításait.
- Ellenőrizze a köszörűkorong épségét használatbavétel előtt, ne használjon kicsorbult, repedt vagy más módon sérült tárcsát.
- Ellenőrizze, hogy a köszörűkorong a gyártói utasításnak megfelelően van-e felfogatva, rögzítve.
- Ellenőrizze a köszörűkorongot használatbavétel előtt, helyesen lett-e felfogatva, a berendezést pedig terhelés nélkül, biztonságos helyzetben indítsa be 30 másodpercre, állítsa le azonnal, ha erős vibrációt vagy más rendellenességet tapasztal. Amennyiben ez ismételt előfordul, ellenőrizze a berendezést, állapítsa meg ennek okát.
- Ne használja a gépet felszerelt köszörűkorong védőburkolat nélkül.
- Ne használjon nagyobb furatátmérőjű köszörűkorongot.
- Ne alkalmazzon más gépekhez, pl. körfűrészhez való tárcsákat.
- Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően rögzítve van-e, a láncélező pedig rögzítve van-e a műhelysztal lapjához.
- Ne használja a láncélezőt robbanásveszélyes levegőjű helyiségben.
- Győződjön meg arról, hogy az élezés során keletkező szikrák nem okoznak-e balesetveszélyt, pl. nem irányulnak-e személyekre vagy gyúlékony anyagokra.
- Ellenőrizze, hogy a láncélező szellőzőnyílásai átjárhatók-e, tiszták-e munka közben.